MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 41 (1942), p. 135-139

Alexandre Varille

Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711219	*Gateway to Africa. Cultural Exchanges Across the Cataracts*	Valentina Gasperini (éd.), Gihane Zaki (éd.), Giuseppe Cecere (éd.)
9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

INVENTAIRE D'OBJETS CULTUELS

D'UN TEMPLE THÉBAIN DE MAAT

(avec une planche)

PAR

ALEXANDRE VARILLE.

J'ai acheté à Louxor, au début de juin 1942, une petite palette en bois de sycomore ou de sapin, inscrite en hiératique, donnant un inventaire d'objets cultuels d'un temple de Maat qui est très probablement celui que j'ai découvert à Karnak[1]. Le vendeur de la palette m'a assuré qu'elle avait été trouvée sur la rive occidentale de Thèbes, détail vraisemblable puisque les bois anciens, à l'exception de l'ébène, ne se sont pas conservés, à Karnak, par suite de l'humidité du terrain et de la présence des termites.

Hauteur de la planchette : 18 centimètres. Largeur : 7 cm. 5. Épaisseur : 0 cm. 5. L'extrémité supérieure affecte une forme légèrement cintrée. Un trou pour passer une ficelle, percé avant la rédaction de l'inventaire, permettait probablement d'attacher ensemble une série de documents du même type, en vue de leur conservation dans un bureau d'archives. Le texte cursif, écrit à l'encre noire, comprend 17 lignes au recto et 14 au verso. On remarque plusieurs traces de corrections qui seront indiquées par un pointillé dans la transcription. Pour cette dernière, j'ai bénéficié d'utiles conseils de Černý et de Drioton.

[1] Voir dans le présent tome du *Bulletin* le plan adjoint à ma notice sommaire sur *Les Fouilles françaises de Karnak (1940 à 1942)*.

Page 135, note 1 :

Ce plan paraîtra en réalité dans le volume : *Fouilles de Karnak (1940-1942)*.

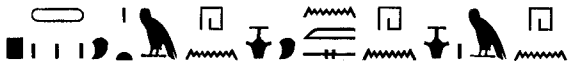
BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche]
BIFAO 2020 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

RECTO.



(1) La présence d'un 𓂋 est très douteuse.

BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

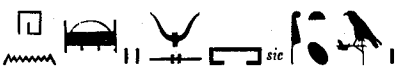
15 

16 

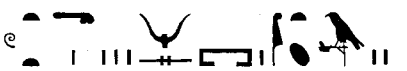
17 

VERSO.

1 

2 

3 

4 

5 

6 

7 

8 

9 

10 

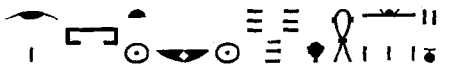
11 

(1) Plus probable que . — (2) Les jambes d'un seraient inégales.

BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

12 

13 

14 

Je ne donnerai pas une traduction complète de ce texte car elle exigerait de longues recherches qu'une publication rapide m'empêche d'entreprendre. Plusieurs termes techniques sont encore peu connus. Je laisse donc à un spécialiste des documents de basse époque le soin d'étudier en détail les coupes, vases, cruches, aiguières d'offrandes, les situles, les torchères et les lampes, les accessoires pour holocaustes, fumigations et purifications, l'escalier à colonnette hathorique, les coffres, les sistres, les statues de Maat, les miroirs de faïence, la massue, etc., mentionnés dans cette liste.

Voici simplement le principe de composition du premier paragraphe, qui s'applique aussi aux paragraphes suivants :

Inventaire de la vaisselle qui est cachée :

Coupes (wḥ3) d'offrandes 4
Bols (ḳ3jw) 4

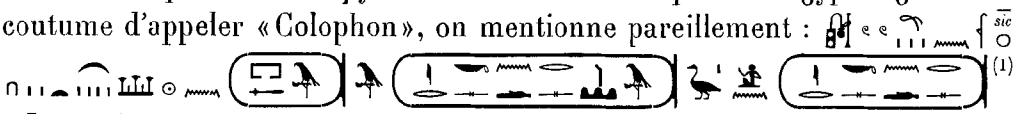
Dont : Temple de Maat :

Coupe d'offrandes 1
Bol 1

Dans chaque section, l'expression  *wp-śt* paraît spécifier un groupe d'objets appartenant en propre au temple de Maat, par opposition à ceux d'un temple principal, dont dépendrait ce sanctuaire.

A la fin de l'énumération de plus d'une soixantaine d'objets mobiliers, le rédacteur ajoute qu'il s'agit des « *écritures du divin père, prophète d'Amon dans Karnak* P3-di-n3if-nḫt *fils de* Ḥr, (*faites*) *en l'an II, sous le gouvernement du Roi de Haute et de Basse Égypte Alexandre, le premier mois de Peret, jour 9, pendant la seconde garde* ».

BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

Dans la partie du Papyrus Bremner Rhind que les égyptologues ont coutume d'appeler « Colophon », on mentionne pareillement :  (1)

« *Les écritures de l'an XII, quatrième mois d'Akhet du Pharaon Alexandre fils d'Alexandre.* »

L'absence d'une telle précision de filiation dans l'inventaire du temple de Maat permet, je crois, de dater ce document de l'an II d'Alexandre le Grand.

(1) Budge, *Facsimiles of Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum*, 1910, p. IX (introduction), p. 9 (transcription) et pl. VI, col. XVII (texte); Spiegelberg, *Das Kolophon des Liturgischen Papyrus aus der Zeit des Alexander IV.*, in *Recueil de travaux*, t. XXXV, 1913, p. 35-40; Faulkner, *The Papyrus Bremner-Rhind (British Museum, No. 10188)*, in *Bibliotheca Ægyptiaca*, t. III, 1932, p. 32 et 33, et sa traduction commentée in *Journal of Egyptian Archaeology*, vol. XXIII, 1937, p. 11 et 12.

BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net



Verso Recto

A. VARILLE, *Inventaire d'objets cultuels d'un temple de Maat.*

BIFAO 41 (1942), p. 135-139 Alexandre Varille
Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net